

**Yanguo Yang**  
(a.k.a. Jason Young)



**Gender:** Male / **DOB:** July 16, 1977

**Nationality:** Chinese / **Mother tongue:** Chinese (Mandarin)

**Tel:** +86 188 7461 0075 / **E-mail:** [jsylz@126.com](mailto:jsylz@126.com)

**Alternative e-mail:** [jason.young@139.com](mailto:jason.young@139.com)

## **Work Experience (23 years in translation):**

10/2006—Present: Working as a full-time freelance translator

07/2005—10/2006: Shenzhen Sino-Vantage Translations Co., Ltd.

➤ Worked as a senior translator & proofreader on a fulltime basis

08/2002--07/2005: Shenzhen Cursor-Media Co., Ltd. (*a.k.a.* Com-Com English)

➤ Worked as a teacher of English and part-time translator

09/2000--08/2002: Gansu Foreign Language Institute

➤ Worked as a teacher of English and part-time translator

## **Education:**

09/1996--06/2000: Northwest Normal University, China

➤ BA in English

(Worked as a student translator from 1998 to 2000)

## **Services:**

Translation & proofreading

Language pair: English to/from Simplified Chinese. (Native in Chinese)

## **Fields of Expertise:**

Marketing, Environment, Healthcare, Journalism, Human Resources, Tourism/Hospitality, Education/Training, Automotive, IT.

## **CAT/Software Tools:**

Skilled in using: SDL Trados Studio, Wordbee, MS Office, Adobe Acrobat Pro, Plunet, etc.

## **Satisfied Clients (Both Direct & Indirect):**

➤ **Marketing, Research:**

Greenfield Online/Ciao Surveys, Aston Martin, Forrester Research, GlobalTestMarket, Dedicated Research...

➤ **IT, Computer, Electronics:**

Philips, China Mobile, HP, Yahoo, Google, Lenovo (ThinkPad), Aspire Technologies...

➤ **Healthcare, Human Services:**

Dräger, Blatchford, Catholic Healthcare West, UnitedHealthcare, AIG, International Community Health Services, Department of Children and Families (Connecticut), International SOS, Oregon Department of Human Services, Food Safety Authority of Ireland, California LifeLine, Sun Life Assurance...

➤ **Environment, Engineering, Energy, Manufacturing:**

P&H Mining, ASTM International, Industrial Scientific, Curtiss-Wright EMD, ITT Water & Wastewater, Emerson Network Power, Canada Potash Corp, US Department of Energy, Masterpiece Studios, Adidas...

➤ **Tourism, Hospitality:**

VisitScotland, InterContinental Hotels Group, Shangri-La Hotels and Resorts, The International Marketing Council of South Africa, Mandarin Oriental Hotel Group...

➤ **Government organizations, Educational/Training establishments:**

Government of Ontario, Ministry of Economic Development (Ontario), Ministry of Citizenship and Immigration (Ontario), International Marketing Council of South Africa, National Nuclear Security Administration (US), University of Western Ontario, Ministry of Education (Ontario), Wuhan University of Technology, Performance Consultants...

*... to name but a few.*

## **A List of Selected Projects:**

- Localization of MXit, a leading instant messaging software application in South Africa (3,000 words), etc.
- Translation of KeepCalling campaigns (10,000 words)
- Localization of Greenfield Online/Ciao Surveys website into Chinese (14,700 words).
- P&H Mining Equipment e-Learning Program (243,000 words)
- "User Guide" for the Imagio™ Angiographic Injection System (Imagio system) (30,000 words)
- New Boston Scientific wide policy in replacement of GDT 001123 International Customer Relationship Policy (6,000 words)
- All Ontarian government service information that needs to be translated into Chinese, including "Ontario Day to Day" (2010), a complete guide for new immigrants to Ontario (24,000 words)
- Medicaid Redetermination/Medicare Savings program of Oregon DHS (7,000 words)
- "Quality Trend Report And Cost Analysis", Rev. 4, Penn State Tool & Die Corporation (21,000 words)
- "Building Green with Wood", Forestry Innovation Investment (FII), British Columbia (23,000 words)
- "Child In Placement Treatment Plan", Department of Children and Families, Connecticut (7,000 words)
- "Quality System Manual" (Quality Assurance Manual) of Scot Forge (16,000 words)
- DOE/NNSA-CAEA Cooperation on Nuclear Material Protection, Control & Accounting (10,000 words)
- A survey by Forrester Research on behalf of a technology company on the subject of consumer interests (12,500 words)
- "Quality Management System", Rev.8, Ellwood City Forge (11,000 words)
- "2010 Emergency Preparedness Calendar", State of Oregon (5,000 words)

- "Standard Consumer Safety Performance Specification for Playground Equipment for Public Use", ASTM International (17,000 words)
- "Operations And Maintenance Manual" for PetroChina's water feature by WET Labs Inc. (10,500 words)
- "Standard Specification for the Manufacture, Performance, and Testing of Metal Suspension Systems for Acoustical Tile and Lay-in Panel Ceilings", ASTM International (7,000 words)
- "About Philips", company Profile of Philips after its reorganization in Jan.2008 (5,000 words)
- "Independent Technical Report - Subsurface Potash Permits of Saskatchewan", Canada Potash Corp. (21,000 words)
- "Registration Application of Overseas Enterprises for the Design, and Manufacture of Civil Nuclear Safety Equipment" for China, Curtiss-Wright Corporation (37,000 words)
- Website localization for boutique hotels such as Chicago Raffaello, Sanctuary Sobe and Shelborne Beach Resort
- "Business Plan", 2009, ASPIre Technologies (13,000 words into English)
- "Class Action Complaint" by freight forwarding service purchasers in the U.S. (major companies) against major freight forwarders around the world for damages and injunctive relief under the U.S. antitrust laws / Court: United States District Court Eastern District Of New York (29,000 words)
- A series of consumer surveys conducted by Lenovo/ThinkPad on brand and category drivers, corporate image, new ideas and product plans (14,000 words)
- Marketing materials for InterContinental hotels, Shangri-La hotels and Mandarin Oriental hotels (30,000 words)
- "Talking Points - Key messaging on issues affecting South Africa today", International Marketing Council of South Africa (9,000 words)
- South Africa's Northern Cape Map Brochure (3,000 words)
- "Take the South African Story to New Heights", a comprehensive introduction to the country of South Africa by the International Marketing Council of South Africa (10,000 words)

*... to name but a few.*

**Professional Award:** [Winner](#) of the 1<sup>st</sup> Annual ProZ.com Translation Contest, Dec. 2008



## Why Me?

As a professional translator with a profound appreciation for language, I approach each word with meticulous care. I prioritize delivering translations that go beyond literal word-for-word conversion, focusing on conveying the essence and cultural nuances of the content. I deeply understand the importance of quality to both my clients and my long-term collaborations.

My dedication to client satisfaction is a source of pride for me, as I rarely require further editing or polishing of my translations. I look forward to bringing this commitment to excellence to your projects.